

Juan de Quessada (?)

Abejuela, buela ligera

Manuscrito de la Catedral de Guatemala

Arreglo vocal para SATB del original para 3 voces y B.C. en Do

Transcripción, Arreglo y Edición: Carlos Ruiz-de-Arcaute Rivero - RdA@2024

A - be - jue - la, bue-la, bue-la, bue - la li -

A - be - jue - la, bue-la, bue-la,

A - be - jue - la, bue-la, bue-la, bue - la li -

5

ge - ra, a - be -

bue - la li - ge - ra, a - be - jue - la,

ge - ra, a - be - jue - la, a - be -

9

jue - la, bue-la, bue-la, bue - la li - ge - ra,

bue-la, bue-la, bue - la li - ge - ra,

jue-la, bue-la, bue-la, bue - la li - ge - ra,

13

pi - ca gra - cios - sa de

pi - ca gra - cios - sa de flor en flor, de flor

pi - ca, pi - ca gra - cios - sa de flor en flor,

18

flor en flor, de flor en flor, pi - ca gra -
en flor, pi - ca gra - cios - sa de flor en
en flor, pi - ca gra - cios - sa de

23

cios - sa de flor en flor, de ro - sa_en ro - sa,
flor, de flor en flor, de ro - sa_en ro - sa,
flor en flor, en flor, de ro - sa_en ro - sa,

28

lle - ga - rás al blan - co pa - nal
lle - ga - rás al blan - co pa - nal
lle - ga - rás al blan - co pa - nal

32

que_en col - me - na de chris - tal,
que_en col - me - na de chris - tal,
que_en col - me - na de chris - tal,

36

o, qué bue - na, de la flor,
o, qué bue - na, de la
o, qué bue - na, de la flor,

41

de la flor de la_a - çu - çe - na,
 flor, la flor, de la flor de la_a -
 de la flor de

45

de la_a - çu - çe - na, la bio a - mor, la
 çu - çe - na, la bio a - mor, la
 la_a - çu - çe - na, la bio a - mor, la

50

bio a - mor, o, qué
 bio a - mor, o, qué lin - da flor, o, qué
 bio a - mor, o, qué lin - da flor,

55

lin - da flor, o, qué lin - da flor,
 lin - da flor, o, qué lin - da flor,
 qué lin - da flor,

59

a - be - jue - las, co -
 a - be - jue - las, co - rred, a - be - jue - las, co -
 a - be - jue - las, co - rred, a - be - jue - las, co -

63

rred, co - rred, an - dad, bo - lad y lle -

rred, co - rred, an - dad, bo -

rred, co - rred, an - dad, bo - lad y lle -

67

gad, bo - lad y lle - gad, bo - lad

lad y lle - gad, bo - lad y lle - gad, bo - lad

gad, bo - lad y lle - gad, bo - lad

71

y lle - gad, mas pa - rad, mas pa - rad y

y lle - gad, mas pa - rad, mas pa - rad y

y lle - gad, mas pa - rad, mas pa - rad y

77

re - pa - rad, mas pa - rad y re - pa - rad,

re - pa - rad, mas pa - rad y re - pa - rad,

re - pa - rad, mas pa - rad y re - pa - rad,

Respensión

83

que su dul-çu - ra ad - vier -
que su dul-çu - ra ad - vier - te,
que su dul-çu - ra ad - vier - te,
que su dul-çu - ra ad - vier - te, ad - vier -

86

te, que su dul-çu - ra ad - vier -
que su dul-çu - ra ad - vier - te
que su dul-çu - ra ad - vier - te
te, que su dul-çu - ra ad - vier - te ad - vier -

89

te que_aun-que_a la vi - da con -
que_aun-que_a la vi - da con - bi - da,
que_aun-que_a la vi - da con - bi - da,
te, que_aun-que_a la vi - da con - bi - da, que_aun-que_a la vi - da con -

92

bi - da, bien co - mi - do da la vi - da, mal co -
que aun-que_a la vi - da con-bi - da,
que aun-que_a la vi - da con-bi - da,
bi - da, que aun-que_a la vi - da con-bi - da, bien co - mi - do da la

95

mi - do da la muer-te, mal co - mi - do da la muer -
vi - da, mal co - mi - do da la muer - te, da la muer -

98

te, que su dul-çu - ra ad - vier - te
que su dul-çu - ra ad - vier - te, que su dul-çu - ra ad -
que su dul-çu - ra ad - vier - te, que su dul-çu - ra ad -
te, que su dul-çu - ra ad - vier - te, que su dul-çu - ra ad -

101

que_aun-que_a la vi - da con - bi -
vier - te bien co -
vier - te que_aun-que_a la vi - da con - bi -

104

da,
mi-do da la vi - da, mal co - mi - do da la muer-te, mal co-mi - do
bien co - mi-do da la vi - da, mal co - mi - do da
da, bien co - mi-do da la vi - da, mal co - mi - do da la muer - te,

107

bien co - mi - do da la vi - da,
da la muer - te, mal co - mi - do da la
la muer - te, mal co - mi - do da la
da la muer - te, mal co - mi - do da la

110

mal co-mi-do da la muer - te, mal co - mi-do da la muer-te, da la muer - te, bien co-mi-do da la vi - da, muer - te, bien co-mi-do da la vi - da, muer-te, mal co-mi-do da la muer-te, bien co-mi-do da la vi - da, mal co-

113

muer - te, bien co-mi - do da la vi - da, mal co-mi - do da la muer-te, da la bien co-mi - do da la vi - da, bien co - mi-do da la vi - da, mal co-mi-do da la muer - te, bien co - mi-do da la vi-da, mal co - mi - do da la

116

mal co - mi - do da la muer - te. muer - te, mal co - mi - do da la muer - te. mi - do da la muer - te, mal co - mi - do da la muer - te. muer - te, mal co - mi - do da la muer - te.

(Fin)

120 Coplas

1. Del pa - nal blan - co a la miel —
 2. Si el dul - ce pa - nal de vi - da que el ba - le - ros -
 2. Si el dul - ce pa - nal de vi - da que el ba - le - ros -

126

so San - són en la bo - ca de el le -
 so San - són en la bo - ca de el le -

132

ón ha - lló — pa - ra su co - mi - da,
 ón ha - lló — pa - ra su co - mi - da,

139

lle - gad a él y ve - réis que si co - méis en su
 lle - gad a él y ve - réis que si co - méis en su

146

co - ci - na_a - lla - réis vi - da de ser in - mor - tal.
 — co - ci - na_a - lla - réis — vi - da de ser in - mor - tal.

D.C. al

Abejuela, buela ligera,
pica graciosa de flor en flor,
de rosa en rosa,
llegarás al blanco panal
que en colmena de cristal,
o, qué buena,
de la flor de la açucena,
la bio amor,
o, qué linda flor,
abejuelas, corred, andad,
bolad y llegad,
mas parad y reparad,
que su dulçura advierte
que aunque a la vida conbida,
bien comido da la vida,
mal comido da la muerte.

1ª. Del panal blanco a la miel...

2ª. Si el dulce panal de vida
que el balerosso Sansón
en la boca de el león
halló para su comida,
llegad a él y veréis
que si coméis en su cocina
allaréis vida de ser inmortal.

Notas

-El único Juan Quesada que he encontrado es Juan Quesada Pareja (c.1610-c.1650). Quizás sea el compositor de la sección central de la obra, de carácter más antiguo que el resto de la pieza, y el resto se haya añadido años más tarde.

-La partitura original está en Do.

-Para conocer más detalles sobre la transcripción ver la edición completa.

Texto

-De la Copla 1ª sólo existe el *incipit* en el original.

-En el manuscrito hay un texto alternativo añadido con posterioridad basado en el original.

Notes

-The only Juan Quesada I have found is Juan Quesada Pareja (c.1610-c.1650).

Perhaps he is the composer of the central section of the work, older in character than the rest of the piece, and the rest was added years later.

-Original score in C.

-For more details on the transcription, see the full edition.

Lyrics

-Of the first Copla only the *incipit* exists in the original.

-In the manuscript there is an alternative text added later based on the original.